

# Appel à communications : 86<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS

Colloque 304 - Enseigner la terminologie aujourd'hui :  
enjeux, besoins et bonnes pratiques

UQAC, Chicoutimi, Québec

les 10 et 11 mai 2018

organisé par

Amélie Josselin-Leray, Université Toulouse Jean Jaurès

Elizabeth Marshman, Université d'Ottawa

Aurélie Picton, Université de Genève

La terminologie est un élément central de l'activité dans tout domaine spécialisé, et aussi un des plus grands défis du langagier (traducteur, rédacteur, réviseur, interprète). Son étude et sa gestion constituent des éléments clés dans la formation des traducteurs, rédacteurs et autres professionnels à travers le monde. Bien que son importance soit reconnue presque à l'unanimité, il existe une multiplicité d'approches et de points de vue sur son enseignement. L'apparition de nouvelles approches théoriques et pratiques, la disponibilité croissante d'outils technologiques qui appuient le terminologue et le traducteur, les besoins et contraintes toujours en évolution du domaine et de l'industrie, et des développements pédagogiques ont tous entraîné des modifications en profondeur dans l'enseignement de la terminologie dans la dernière décennie.

Nous proposons dans ce colloque de faire le point sur cette activité dans divers contextes et milieux et de différents points de vue, notamment :

- les enjeux et les priorités de l'enseignement de la terminologie;
- les applications de la terminologie et leur enseignement dans différents programmes et disciplines (par exemple, la traduction, l'interprétation, la bibliothéconomie, la didactique des langues, des domaines de spécialité ...);
- les besoins en matière de formation en terminologie pour le métier, l'industrie et la société;
- les approches théoriques traditionnelles et récentes et leurs applications dans l'enseignement;
- l'intégration des technologies dans l'enseignement de la terminologie; et
- les pratiques innovantes en enseignement de la terminologie.

Nous accueillons des propositions de communications (20 minutes plus 10 minutes de questions et discussions) sur ces sujets et d'autres en lien avec le thème du colloque.

Le programme de la deuxième journée comprendra également une table ronde avec des représentants de divers secteurs (entre autres des institutions gouvernementales, de l'industrie, de l'éducation, des associations professionnelles).

## Soumission et dates importantes

- **Intention** – Dès que possible, veuillez aviser les organisatrices de votre intention de soumettre une proposition de communication.
- **Proposition** – Avant le 15 février 2018, veuillez fournir pour chaque communication l'identité et les coordonnées du premier auteur ou de la première auteure, la liste des auteurs et co-auteurs de la communication, le titre de la communication et un résumé de celle-ci (maximum de 1 500 caractères, espaces compris).
- **Programme** – L'envoi des courriels d'acceptation ou de refus des communications est prévu le 22 février 2018. La parution du programme du colloque sur le site Web du congrès de l'ACFAS est prévue au 23 mars 2018.

Une fois votre proposition de communication acceptée, les règles suivantes s'appliquent :

- a. la durée d'une présentation orale est de 30 minutes, y compris la période de discussion;
- b. les communications orales doivent être présentées en français, la langue officielle du congrès;
- c. les résumés de communication sont publiés sur le site Internet de l'ACFAS;
- d. les participants du colloque (y compris la table ronde) devront s'acquitter des frais d'inscription au 86<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS (<http://www.acfas.ca/evenements/congres/inscription>).

Pour toute question, n'hésitez pas à contacter les organisatrices à [josselin@univ-tlse2.fr](mailto:josselin@univ-tlse2.fr), [elizabeth.marshman@uottawa.ca](mailto:elizabeth.marshman@uottawa.ca) et [aurelie.picton@unige.ch](mailto:aurelie.picton@unige.ch).